

«Газпром» стремится на европейский энергорынок

RWE
и «Газпром»
создают СП

р. / стр. 16

Gazprom Eyes Niche in European Power Mkt

RWE JV to Cut Nuclear
in Germany

р. / стр. 8

Tech Trends / Новые технологии
The latest cutting-edge tech solutions
Передовые разработки и решения для отрасли
www.oilandgaseurasia.com

р. / стр. 22

The Take on Nanotech – Tiny but Powerful Technologies that Lower Costs and Raise Production Efficiencies

Нанотехнологии: изучение объектов и явлений на наноуровне
повысит эффективность нефтеизвлечения, сократив расходы



EDITOR'S LETTER | ОТ РЕДАКТОРА

Rosneft Gets Access to U.S. Projects Out of Deal with Exxonmobil

Сотрудничество с Exxonmobil открывает «Роснефти» доступ к проектам в США

1

TECH TRENDS | НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

8

POWER MARKETS | ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ РЫНКИ

Gasprom, RWE to Set Up a JV

Germany Searching for Nuclear Energy Replacement, Gazprom Eager to Expand to European Power Sector

«Газпром» и RWE создадут СП

Германия ищет замену мирному атому, «Газпром» хочет войти в европейскую энергетику



16

NANOTECHNOLOGY | НАНОТЕХНОЛОГИИ

Through the Looking Glass

The Study of Objects and Events at the Nanoscale Improves Oil Recovery Efficiency

Пристальный взгляд

Изучение объектов и явлений на наноуровне повышает эффективность нефтеизвлечения

22

OIL PRODUCTION | ЭКСПОРТ НЕФТИ

Crude and Oil Products Exports from Russia:

Long-Term Trends and Higher Priority Destinations

Экспорт нефти и нефтепродуктов из России:

долгосрочные тенденции, приоритетные направления

28

CUSTOMS UNION | ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

Eyes to the Strong

Kazakhstan is Becoming More Attractive to Business Although Consumer Prices are Spiraling

Равнение на лидера

Казахстан становится привлекательнее для бизнеса на фоне существенного роста цен на товары

34

EQUIPMENT | ПРОИЗВОДСТВО ОБОРУДОВАНИЯ

Time to Tame Fortune?

Russian Upstream Equipment Manufacturers are Trying to Get Attention from the State

Кто заплатит за удачу?

Российские производители оборудования для ТЭК пытаются привлечь внимание государства

40

OFFSHORE | ШЕЛЬФ

"Prirazlomnaya" to Launch a "Drilling Campaign" on the Russian Arctic Shelf

«Приразломная» даст старт бурению в российской Арктике

44

ZONE ISOLATION | ИЗОЛЯЦИЯ ЗОН

"Perekryvatel" Helps to Isolate Drilling Trouble Zones

«Перекрыватель» помогает изолировать зоны осложнений при бурении

50

РАЗДЕЛ РЕКЛАМНЫХ СТАТЕЙ | ADVERTORIAL SECTION**БУРОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**

EP-H:

Innovative PDC Cutters From China

Инструмент серии EP-H:

инновационный алмазный резец PDC из Китая

54

HORIZONTAL DIRECTIONAL DRILLING | ГОРИЗОНТАЛЬНО-НАПРАВЛЕННОЕ БУРЕНИЕ

SP VIS-MOS Expands the Boundaries of Horizontal Directional Drilling (HDD)

ООО «СП ВИС-МОС» расширяет границы применения метода горизонтально-направленного бурения (ГНБ)

56

DESIGN ENGINEERING | ПРОЕКТИРОВАНИЕ

От проектирования к инжинирингу
и управлению данными

58

ENGINEERING SURVEYS | ИНЖЕНЕРНЫЕ ИЗЫСКАНИЯ

Autonomous Underwater Vehicle (AUV)
to be Used for Engineering Surveys on the Undersea Section
of "South Stream" Pipeline

Выполнение инженерных изысканий
с использованием автономного подводного аппарата (AUV)
по трассе морского участка газопровода «Южный поток»

60

INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ

| | | | | | |
|------------------|--------------------|---------------------|--------|------------|-------|
| MWM | Back Cover | Simaco | 15 | Linde | 43 |
| TMK | Front Inside Cover | CNO | 17 | «PEAM-ПТИ» | 45 |
| Netsch | Back Inside Cover | «ВЗБТ» | 21 | «Металлон» | 47 |
| Swagelok | 3 | Lufkin | 25, 27 | ABB | 49 |
| Emerson | 5 | DHL | 21 | ZIRAX | 51 |
| Offshore Arctic | 7 | ION | 33 | Nalco | 53 |
| «Зульцер Хемтех» | 9 | Alcoa | 37 | PDC | 55 |
| «Фобос» | 11 | INMARSAT | 39 | SPT | 62-63 |
| AUTUS | 13 | «Интегра-геофизика» | 41 | | |

PUBLISHER & EDITOR IN CHIEF
Pat Davis Szymczak
p.szymczak@eurasiapress.com

**CHIEF DESIGNER
& PRODUCTION MANAGER**
Pyotr Degtyarev
design@eurasiapress.com

MANAGING EDITOR
Elena Zhuk
edit@eurasiapress.com

**DIGITAL PRODUCTS DEVELOPMENT
MANAGER**
Dave Kondris
dave@eurasiapress.com

SENIOR EDITOR
Olga Hilal

CONSULTING EDITOR
Dr. Mišo Soleša, CEO, CMS Prodex

GUEST CORRESPONDENT
Aider Kurtmulyayev

COVER PHOTO
RWE

TRANSLATION
APRIORI Translation Agency,
Sergei Naraevsky

**CIRCULATION AND
SUBSCRIPTIONS**
Elena Luneva
subscribe@eurasiapress.com

ADVERTISING SALES / RUSSIA
Marina Alyoshina (Rus)
Anna Bovda (Eng/Rus)
sales@eurasiapress.com

ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР
Пэт Дэвис Шимчак
p.szymczak@eurasiapress.com

**ГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР
И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ**
Петр Дегтярев
design@eurasiapress.com

ВЫПУСКАЮЩИЙ РЕДАКТОР
Елена Жук
edit@eurasiapress.com

**МЕНЕДЖЕР ПО РАЗВИТИЮ ЦИФРОВЫХ
ПРОДУКТОВ**
Дэйв Кондрис
dave@eurasiapress.com

СТАРШИЙ РЕДАКТОР
Ольга Хилал

РЕДАКТОР-КОНСУЛЬТАНТ
Д-р Мишо Солеша, CEO, CMS Prodex

СПЕЦКОРРЕСПОНДЕНТ В КАЗАХСТАНЕ
Айдер Куртмулаев

ФОТО НА ОБЛОЖКЕ
RWE

ПЕРЕВОД
Агентство переводов «Априори»,
Сергей Нараевский

РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА
Елена Лунева
subscribe@eurasiapress.com

ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ / РОССИЯ
Марина Алешина
Анна Бовда
sales@eurasiapress.com

U.S. SALES OFFICE
houston@eurasiapress.com
Oil & Gas Eurasia Houston
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,
Suite 1400, Houston, TX 77056
Tel.: +1 832 369 7516
Fax: +1 281 657 3301
Call Toll Free from
within the U.S.: +1 866 544 3640

EUROPEAN SALES
Anna Bovda
sales@eurasiapress.com
Tel.: +7 (495) 781 8837
Fax: +7 (495) 781 8838

ITALY SALES
Dario Mozzaglia
dario@eurasiapress.com
Tel.: +39 010 583 684
Fax: +39 010 566 578

CASPIAN SALES
Medina Pashaeva, Lala Abdullayeva
media@cbnmail.com
Tel.: +99 412 4933189, +99 412 4934507
Fax: +99 412 4932478
Mobile: +99 450 2223442

Oil & Gas Eurasia is a Member of:



MOSCOW ADDRESS

67/1 Koptevskaya Ul., Suite 111,
Moscow 125009, Russia.
Tel./Fax: +7 (495) 781 8837 / 781 8836.
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow
by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with
the Ministry of Press and Mass Media of the Russian
Federation; Certificate # 77-16277.
OGE monthly is available by subscription and is distributed
at industry events worldwide. Subscriptions available
through catalogues: edition # 2 to the Rospechat catalog
for newspapers and magazines (entry # 45834), Pochta
Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry # 84552),
Rospechat NTI
(entry # 66790).
ISSN 1812-2086
Press Run: 8,000
© 2011, Eurasia Press, Inc. (USA)
All Rights Reserved.

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1, офис 111.
Тел./факс: +7 (495) 781-88-37, 781-88-36.
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в Москве
«Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министер-
ством РФ по делам печати, телерадиовещания и средств мас-
совых коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277. Жур-
нал распространяется по подписке, а также на конференциях и
крупнейших международных мероприятиях нефтяной отрасли.
Подписку на НГЕ можно оформить через дополнение № 2
к каталогу «Газеты. Журналы» «Роспечати» (№ 45834),
каталог «Почта России» (№ 12632), каталог «Роспечати»
(№ 84552), каталог НТИ «Роспечати» (№ 66790).
Тираж: 8 000 экз.
ISSN 1812-2086
© 2011, «Евразия Пресс, Инк.» (США)
Все права защищены.